

Traité entre la France et le Tiptako.

هذه الوثيقة واحدة من بين الوثائق التي

Entre Nous, Montciel (Barfait Louis)
Capitaine à l'Etat-Major Sous-
Bâton de l'Infanterie de Marine
Chevalier de la Légion d'Honneur,
Officier d'Académie, Représentant
du Gouvernement de la République
Française et muni des pouvoirs
nécessaires, et, Toubakar fils
de Soari roi du Tiptako et délégué
par lui a été conclu le traité dont le contenu
est:

بشرف من طرف فرنسا التي فتحها
سجدها في فرنسا ما بين الثمار قد يفتح هذه
الثمار في

Article I.

Le Roi du Tiptako en son nom
et au nom de ses successeurs
place son pays sous le protectorat
de la France

واحد
بأمر من فرنسا هذه الوثيقة ولا يبرر وغير الزمان
كلهم في الزمان في فرنسا

Article II

La France reconnaît l'indépen-
dance du Tiptako sous le Roi actuel
et ses successeurs

Elle s'engage à assurer cette indépen-
dance contre les entreprises des
pays voisins.

ثمنان
والتي قدمه في فرنسا في الزمان لا يوجد في الزمان
والزمان في فرنسا

Article III

Le Roi du Tiptako s'engage à
protéger par tous les moyens en
son pouvoir le commerce des
caravanes.

ثلاث
والتي في فرنسا في الزمان لا يوجد في الزمان
كل طريق في فرنسا

Article IV

Le commerce sera entièrement
libre dans le Tiptako, les caravanes
n'y seront assujéties à aucun
droit soit à l'arrivée soit au
départ.

واحد
والتي في فرنسا في الزمان لا يوجد في الزمان
في فرنسا في الزمان لا يوجد في الزمان
في فرنسا في الزمان لا يوجد في الزمان

Article V

Dans tous les pays de domination, ou de protectorats français, les caravanes venant du Siptako seront efficacement protégées, et aucun droit ne sera prélevé sur elles.

Article VI

Les Français ou sujets français qui viennent s'établir dans le Siptako pour y faire le commerce seront eux et leurs biens sous la sauvegarde directe du Roi qui sera responsable de tout pillage ou vexation commis contre eux.

Article VII

Le Roi du Siptako s'engage à ne passer aucun traité avec une puissance Européenne étrangère sans le soumettre au préalable à la sanction du Gouvernement Français.

Article VIII

Comme signe effectif de notre protection, dont il pourra user comme de droit, le Roi du Siptako a reçu un pavillon français qu'il s'engage à conserver.

Fait à Oori, le vingt trois mai, mil huit cent quatre vingt onze en double expédition, dont une a été laissée par Nous, entre les mains du Roi pour lui servir ce que de droit; l'autre conservée par Nous.

[Handwritten signatures and text]

روالبتو كل من فدي يزارك مونغ دورق التجار
ياك انصارا فدي ياتك بيلس ييه واسط
كره سا

ساده

روالبتو كل من فدي يزارك مونغ دورق التجار
اغبره راك واكلهم العرود وكلهم كل
مراخ يزارك التجارة في الزمان فدي يمسارح
الطريق في مونغ روالتو في تيبه لبعم الوثقة
لبعم تيبه ماخ ماخ

سبده

روالبتو الا يجمع كل الناس حتى علم الزرع
البحر لسن

ثنية

روالبتو كل من فدي يزارك مونغ دورق التجار
ياك انصارا فدي ياتك بيلس ييه واسط
كره سا



[Faint handwritten text]